

## ATLÁNTICO NORTE, SUDOCCIDENTAL Y HATTON BANK (NORTH ATLANTIC)

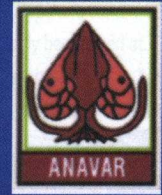
## ANAMER



La Asociación Nacional de Armadores de Buques Congeladores de Pesca de Merluza (ANAMER), agrupa a la flota que también captura pota, calamar, gallineta, fletán negro y otras especies.

Las capturas desembarcadas, en épocas de normalidad, llegan a cifras importantes para el mercado de productos congelados. Los buques de esta organización son los de mayor porte y se cuentan entre los de tecnología más avanzada de toda la flota española. La duración media de las mareas es de unos cinco meses.

## ANAVAR



La Asociación Nacional de Armadores de Buques Congeladores de Pesquerías Varias (ANAVAR), reúne a arrastreros congeladores de tamaño medio, que alternan a su actividad en distintos caladeros y que capturan también especies diferentes. Su actividad está dirigida a captura pota, calamar, pulpo, choco, merluza, raya, gallineta, brótola, fletán negro y camarón. La duración de las mareas está relacionada con los caladeros en donde faenen, pero pueden calcularse en unos cuatro meses.

## 2008, un año repleto de dificultades

En septiembre pasado y durante la 30ª Reunión Anual de NAFO, que se celebró en Vigo, se decidieron los TACs de las especies reguladas por esa organización. En lo que respecta al fletán negro, uno de los principales recursos de la flota congeladora, las posibilidades de pesca para 2009 son idénticas a las de 2008. En porcentajes de días de pesca, esa flota ha visto reducida en cinco años su actividad en un 83%. Como a nadie se le escapa, la incidencia del coste de combustible en esos buques es alta.

Escribe Jorge García

Las posibilidades de pesca para la flota que representa ANAMER y ANAVAR se han visto drásticamente recortadas por la aplicación del Plan de Recuperación del Fletán Negro, planteado en 2004 y cuya finalización está prevista para 2019. El año pasado volvió a plantearse una polémica acerca del verdadero estado de ese recurso, que tuvo por escenario la reunión anual de la Organización de Pesquerías del Atlántico Noroccidental celebrada en Vigo. Mientras la captura por unidad de esfuerzo (CPUE), de todas las flotas comerciales y los resultados de las más recientes campañas de

investigación realizadas en la zona de regulación de NAFO revelan una recuperación de la biomasa, los científicos de esa organización aseguran que su modelo de evaluación produce un diagnóstico diferente: la biomasa no se recupera al ritmo previsto.

La situación es que desde la aplicación de dicho plan, en 2004, el TAC para el fletán negro, principal especie objetivo de las flotas congeladoras reunidas en ANAMER y ANAVAR, está fijado en mínimos históricos. De hecho, en 2009 la flota española podrá capturar sólo unas 4.400 toneladas de dicha especie. Para la industria extractiva, el modelo

**ANAMER.** The National Association of Hake Freezer Vessel Owners (ANAMER) comprises the fleet which also fishes cuttlefish, squid, redfish, Greenland halibut and other species. The catches, under normal circumstances, reach high prices on the frozen fish market. The vessels belonging to this organisation are among the most advanced in the entire Spanish fleet. The fishing trips usually last around five months.

**ANAVAR.** The National Association of Varied Fisheries Freezer Vessel Owners (ANAVAR) comprises medium sized freezer trawlers which operate in several fishing grounds and catch different species. They catch mainly short fin squid, loligo squid, octopus, cuttlefish, hake, skate, redfish, forkbeard, Greenland halibut and prawns. The duration of their fishing trips depends on the fishing grounds but normally are around four months.

### 2008, A DIFFICULT YEAR

Last September, during the NAFO 30th Annual Meeting, the TACs for species regulated by this organisation were decided. With regards to the Greenland halibut, one of the main resources for the freezer fleet, fishing possibilities for 2009 remain identical to 2008. Taking into consideration the number of fishing days, this fleet has seen a reduction of 83% in fishing activity over the last five years. As can be imagined, the price of fuel has a marked effect on these

vessels. Fishing possibilities for the ANAMER and ANAVAR fleets have been drastically reduced by the application of the Greenland Halibut Recovery Plan, introduced in 2004 and planned to finalise in 2019. Last year there were renewed discussions as to the real situation with regard to this stock during the annual meeting of the North West Atlantic Fisheries Organisation. While the Catch per Unit of Effort (CPUE) of the whole of the commercial

## SOUTH WEST ATLANTIC AND HATTON BANK)

fleet plus results from recent research in the regulated NAFO zone, show a recovery of the biomass, scientists from this organisation claim that their evaluation model shows a different diagnosis and that the biomass is not recovering as planned.

The situation is, since the application of the plan in 2004, the TAC for Greenland halibut, the main species for the joint ANAMER and ANAVAR freezer fleets, has reached a record low. In fact, in 2009 the Spanish fleet will only be able to catch 4,400 tonnes of this specie. From the point of view of the fishing enterprises, the evaluation model used by the NAFO Scientific Council does not evidence the recovery that the exploitable biomass is undergoing and over values fishing mortality.

The general effects of rising fuel prices during much of 2008, particularly severe in the case of these vessels, combined with drastic and prolonged reductions in fishing possibilities have meant in spite of the well known capacity of the Spanish freezer fleet to adapt to adverse situations, a challenge that is difficult to face. In fact the fleet will have to face further reductions, on this occasion following the terms of Regulation 744, which as is well known, regulates the granting of subsidies to the fleets in order to overcome their particular economic crisis.

#### Vulnerable ecosystems

On the other hand, recommendations made by the United Nations on the protection of marine bottoms against fishing using bottom techniques, are applicable to

the majority of the fishing grounds where ANAMER and ANAVAR operate. NAFO has drawn up a complex protocol for the detection of vulnerable marine ecosystems which is accepted by all of the fleets operating within the regulated area (see Pesca Internacional 95, December 2008: "How to protect Marine Ecosystems"). With regards to the South West Atlantic, the Spanish Fisheries Administration is pending the presentation to the European Commission of a management plan for international fishing grounds in this area, which as is well known, is not subject to regulation as the setting up of a Regional Fisheries Organisation has been historically blocked by the Malvinas sovereignty conflict between The Argentine and The United Kingdom.

The Spanish Oceanographic Institute (IEO) has undertaken several campaigns in this area of international waters and has obtained valuable information on marine bottoms, environmental conditions, species and other data. These projects will continue into 2009 and IEO researchers forecast that they will be in a position to make scientific resource management recommendations at the end of this year.

Meanwhile, ANAMER has taken part in meetings called by the Secretariat for the Sea of the Spanish Ministry of Marine Environment in order to analyse protection measures for distant water vulnerable marine ecosystems. Last September a Community Regulation was published on this matter. **Juan**

## La gestión corporativa ha estado dirigida a superar los obstáculos que limitan la actividad pesquera

de evaluación utilizado por el Consejo Científico de NAFO no refleja la recuperación experimentada por la biomasa explotable y sobrevalora la mortalidad por pesca.

La incidencia generalizada de la evolución alcista del precio del combustible durante gran parte de 2008, particularmente alta también en el caso de estos buques, combinada con la drástica y prolongada disminución de las posibilidades de pesca ha supuesto, aún para la reconocida capacidad de adaptación de la flota congeladora española a situaciones adversas, un reto muy complejo de superar. De hecho, habrá un nuevo ajuste de flota, en esta ocasión en los términos que establece el Reglamento comunitario 744 que, como se sabe, regula

la concesión de ayudas a las flotas para superar su particular crisis económica.

#### Ecosistemas vulnerables

Por otro lado, las recomendaciones formuladas por las Naciones Unidas en materia de protección de fondos marinos al impacto de la pesca con artes de fondo, son de aplicación en gran parte de los caladeros donde faenan los buques de ANAMER y ANAVAR. NAFO ha diseñado un complejo protocolo para la detección de ecosistemas marinos vulnerables, cuyo cumplimiento ha sido asumido por la totalidad de las flotas que faenan en el área de regulación (ver PESCA INTERNACIONAL 95, diciembre 2008: "Cómo se protegen los Ecosistemas Marinos").



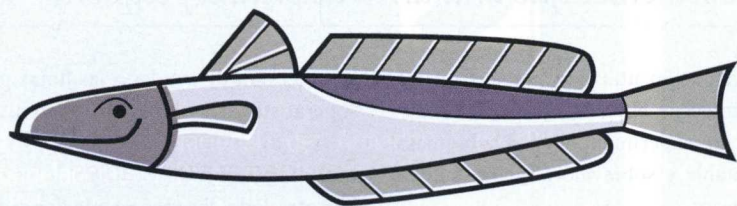
YOUR PARTNER FOR THE FUTURE

Desde 1929 Reintjes GmbH es especialista en el diseño y fabricación de reductores marinos para todo tipo de buques, en potencias desde 250 a 20.000 kW.

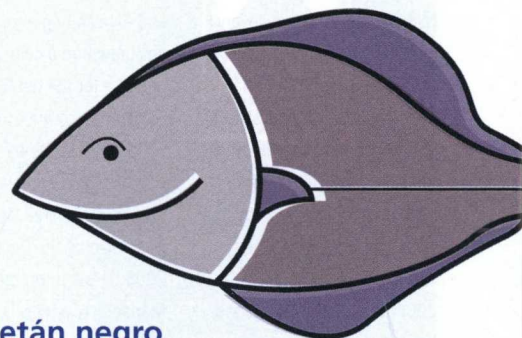
REINTJES España. S.A.  
Avda. Doctor Severo Ochoa, 45-1ºb  
P.A.E. Casablanca II • 28100 Alcobendas  
Phone +34 91 657 2311  
Fax +34 91 657 2314

**REINTJES**  
ESPAÑA

ATLÁNTICO NORTE, SUDOCCIDENTAL Y HATTON BANK (NORTH ATLANTIC)



**Merluza**  
*Merluccius merluccius*



**Fletán negro**  
*Reinhardtius hippoglossoides*

Nerea Otazo

En lo referente al Atlántico Sudoccidental, la Administración pesquera española tiene pendiente presentar a la Comisión Europea un plan de gestión para los caladeros internacionales de esas aguas que, como todo el mundo sabe, no están sujetas a regulación, ya que la creación de una organización regional de pesca ha estado históricamente obstaculizada por un conflicto soberanista por las islas Malvinas entre Argentina y el Reino Unido.

El Instituto Español de Oceanografía ha realizado varias campañas en esa zona de aguas internacionales y ha obtenido una

valiosa información sobre fondos marinos, condiciones ambientales, especies y otros aspectos. Los trabajos continuarán en 2009 y a fines de este año, adelantaron investigadores del IEO, estarán en condiciones de hacer recomendaciones científicas de gestión de recursos.

Mientras tanto, ANAMER ha participado en reuniones de trabajo, convocadas por la Secretaría del Mar del Ministerio de Medio Marino español, para analizar la protección de ecosistemas marinos vulnerables en alta mar. En septiembre pasado, se conoció un Reglamento comunitario en ese sentido. ↓

**Manuel Liria. Chairman of ANEMER**

**2008, A YEAR TO BE FORGOTTEN?**

2008 has been a year which without a doubt many vessel owners will wish to forget. It is probable that in this respect they coincide with businessmen from many economic sectors from industrialised countries and yet, possibly for the same reasons, it is a year that will be established as a landmark in history.

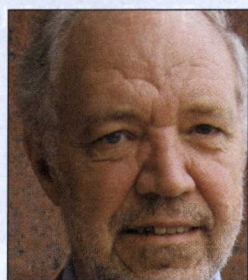
From the fishing point of view, the freezer trawler fleet has once again suffered restrictions in all fishing grounds with further restrictions in Hatton Bank, and greater pressure in the South Western Atlantic where excessive discriminatory regulations have been introduced, which added to the almost kafkian situation in NAFO, where nobody knows how to get off the line established by the recuperation plan which is leading to unlimited restrictions in effort, unless of course the biologists manage to readjust their analysis.

The price of fuel, which

reached astronomical prices and later dropped, has been added to the distressing situation from the fishing point of view, a problem in itself capable of draining company resources and paralysing activities.

On top of all this, since half way through the year, we are on the verge of an abyss due to the dramatic reduction in consumer spending on fish which drags down fish prices and which combines with financial paralysis caused by banks shutting of credit supplies.

Having reached this point we have no option but to keep looking forward and hope that the administrations, at all levels Autonomous, State and Community, realise their mistake of placing so many obstacles in the path of the activity and realise how easy it is to destroy companies and how difficult it is to build up others in the future in order to improve competitively so that this and sustainability and not overwhelming controls are the centre points of regulations. This year discussions commence on the CFP for beyond 2012 and it is to be hoped that this will be the way forward.



**2008, ¿un año para olvidar?**

**Juan Manuel Liria**  
**Presidente de ANAMER**

**2**008 ha sido un año que sin duda muchos armadores desearían olvidar. Es probable que en esto coincidan con empresarios de muchos sectores económicos de los países industrializados, y sin embargo, probablemente por las mismas razones, es un año que marcará un hito y será recordado en la historia.

En lo extractivo, la flota arrastrera congeladora vuelve a sufrir restricciones en todos los caladeros, con reducciones adicionales en Hatton, y fuertes presiones en el Atlántico Sudoccidental, donde se

estrena un reglamento excesivo y discriminatorio, que se suman a una situación casi kafkiana en NAFO, donde nadie sabe cómo salir del camino marcado por el plan de recuperación que conduce a restricciones de esfuerzo sin límite final, a no ser que los biólogos consigan reenfoque sus análisis.

A esta situación angustiosa desde el punto de vista de las capturas, se ha unido el pico de la crisis del gasoil, que llegó a precios de vértigo aunque luego haya remitido, un problema capaz por sí solo de